

图书基本信息

书名：<<欧洲语言学习统一标准法语练习册 ( B1级 )>>

13位ISBN编号：9787532748761

10位ISBN编号：7532748766

出版时间：2009年10月

出版时间：上海译文出版社

作者：陈伟,[法]玛丽-露易兹·帕利赞

页数：195

译者：陈伟

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## 前言

《欧洲语言学习统一标准》(Cadre européen commun de référence pour les langues, 即CECRL又译“欧洲统一语言参考框架”)是十四个欧盟成员国著名语言学家十年共同努力的结果。

在正式成文以前,该标准已经征询了广泛的意见,并被视为对应用语言学和语言教学法的重大贡献。

《标准》和语言交际教学法一脉相承,从参与和互动的观点出发,认为“语言的使用者和学习者也是社会生活的参与者,他们必须在特定的条件和环境下完成自己的交际任务”。

有鉴于此,《标准》对于语言的运用作了详细而全新的描写和分级,并且明确了上述语言运用者所应具备的知识和能力。

它根据语言运用者的不同水平,将语言能力分为A1、A2、B1、B2、C1、C2六级,包括对法语初次接触的A1级,以及对法语及法国文化有较好掌握的C2级,全方位帮助语言学习者习得不同层次的语言能力。

这样的分级方法,较传统的“初级、中级、高级”分类而言,更加具体、精确、现实,更能遵循循序渐进的原则。

《标准》适用于所有从事语言教学工作和学习语言的人员。

可促进他们对语言教学目标和方法的思考,方便跨语言交流,为语言教学大纲、测试、文凭及证书的设计构建了一个共同的基础。

从这个意义上说,《标准》大大方便了语言教学及语言学习人员的流动。

此外,无论是对于语言教师的培训、语言教学大纲和测试的设计,还是语言教学法及教材的编写来说,《标准》都有着不可估量的重要性。

因此,在今天的语言教学和语言学习中,《欧洲语言学习统一标准》占据着一个非常核心的地位。

《欧洲语言学习统一标准法语练习册》根据《标准》的内容设计编写而成,它并非是法语学习的教科书,而是一套完整的法语练习和法语活动手册。

该套练习册共有五本,分别与《标准》所划分的六个级别相对应。

每一册均分为两大部分:口语训练和笔语训练。

在每一部分当中,都按照顺序安排了训练、提高和测试理解能力、表达能力和互动能力的练习;当然,互动同时也包含了理解和表达。

为了帮助中国的法语学习者更好地通过练习掌握法语语言和文化知识,本书还特意邀请了具有多年专业法语教学经验的资深中国教师参加编写,他们对练习中出现的难点和重点加以解释,并在每一部分技能训练的最后,就相关等级的欧洲标准内容、练习的特点、疑难和重点,以及能力拓展的小窍门作专门的分析和讲解,力求使本书最大限度地符合中国学生的特点和要求,使他们每做一个练习都能有所收获。

《欧洲语言学习统一标准法语练习册》面向青少年和成年法语学习者,既可单独使用,又可作为《标准》框架下各类法语教材的配套用书。

书中的部分练习配有录音和文化背景知识讲解;所有练习均附有参考答案。

这将大大方便学生的课堂学习或课后自测。

本书是《欧洲语言学习统一标准法语练习册》(B1级)。

根据《标准》的要求,达到B1级水平的学习者应具备独自使用法语交流互动的能力,能应对在旅行中所遇到的大多数语境,并可以叙述一个事件、一次经历或一个梦想,描写一个希望或目标,简要说明和解释一个计划或观点的理由。

因此,这一级的主要教学任务是引导学习者进一步接触和了解法语及法国文化,帮助他们熟悉日常生活的常见语境,提高理解、表达和互动的交际能力。

本书所提供的练习严格遵循《欧洲语言学习统一标准》的规定(参见第194页的“总结一下”)。练习所使用的均为真实素材,这将有助于学习者了解法国日常生活语境的丰富性和复杂性。

考虑到本书的读者已具备一定的法语语言能力,因此练习的录音和书面素材在难度上较前两级有所提高,长度更长,内容更为复杂,答案更加开放。

为了帮助读者较好地完成练习，编者在本书中加入了大量有关答题策略的意见和指导，读者也可以将自己的练习成果与参考答案对比，以检验学习效果。

## 内容概要

《欧洲语言学习统一标准》是欧洲通行的语言评估标准，将语言能力分为A1、A2、B1、B2、C1、C2六级。

法国国家教育部认可的法语语言水平测试，如TCF、TEF、DELF、DALF等，都依据该标准命题，评估应试者的法语能力。

《欧洲语言学习统一标准法语练习册》系列综合口语和笔语训练，可以帮助法语学习者，以及前往法语国家和地区留学、工作或移民的人员全面提高法语应用能力，从而顺利通过与该标准相对应的各种法语考试。

听力真题：原汁原味、循序渐进、重现日常语境； 范文示例：稳扎稳打、图文并茂、突破学习瓶颈； 答题策略：口语攻略、笔语提示、掌握应试技巧； 专家点睛：每章附有中国法语教授撰写的欧洲标准简要谈、练习特点面面观、练习难点放大镜和能力拓展小贴士，温故知新，事半功倍。

《欧洲语言学习统一标准法语练习册》(B1级)是本系列的第三本，适合具有一定法语基础的学习者自学或课堂练习时使用。

### 作者简介

本书编译者为上海外国语大学法语系副教授、硕士生导师陈伟，具有丰富的教学经验，不仅是《欧洲语言学习统一标准法语练习册A1级》的编译者，还曾参与翻译编写《法国文学大手笔》、《法语写作——技法与实战》等法语教辅。

本书原编写者玛丽·路易兹·帕利赞、埃利亚娜·葛朗台和玛蒂娜·科尔赛是法国卡维兰语言学院的资深法语教师。

书籍目录

口语 口语理解 1 口语综合理解 2 理解电台广播 3 理解口头通知和指令 4 理解法语对话者之间的互动交流 5 以听众的身份理解 6 小结 口语表达 1 单独连续表达 2 发布公告 3 对公众讲话 小结 口语表达 1 理解情感并作出反应 2 参与非正式讨论 3 参与正式讨论 4 具体功能目的的合作 5 信息交流 6 获取物品和服务 7 访问和面谈 8 小结 笔语 笔语理解 1 笔语综合理解 2 理解信函 3 导向阅读 4 阅读信息和讨论 5 阅读指令 6 小结 笔语表达 1 笔语综合表达 2 描述事件 3 叙述故事 4 描述熟悉的主题 5 短文和报告 小结 笔语互动 1 描述经历或情感 2 撰写私人的信函告知消息 3 撰写私人信函就抽象主题表达想法 4 留言传达信息 5 小结

## 章节摘录

**难点二 词汇和表达习惯** 本章的很多录音练习,如新闻报道、街头采访、多人互动等,均模仿或直接采用日常生活的真实素材,因此带有明显的口语化痕迹,主要体现在说话者的用词和表达习惯上。

比如,录音练习中有大量俗语、俚语,以及日常生活某一方面(如邮局、开车、赌场等)的特殊词汇,一些表达方式也不是仅仅依靠字面理解就能明白;遇到这些问题,学习者首先不能惊慌或烦躁,一方面可以借助各类工具书,根据发音找到解释,另一方面也可以根据上下文语境,猜出这些词汇或表达方式的含义。

**难点三 现实或接近现实的口语理解环境** 日常生活真实素材运用于练习,为学习者创造了现实或接近现实的口语理解环境,但某种程度上也增加了听音的干扰,提高了理解的难度。

如在新闻报道和街头采访中,播音员、记者、被采访者的声音交替出现,他们之间的关系各不相同(有时记者和被采访者没有互动,有时有相互对话),说话者的口音、语速、用词等也随各自的性别、年龄和身份差异很大,还有音乐和各种背景噪声的干扰……又如在多人互动中,经常会出现好几个人同时说话的情况,主题变化很快,信息点多,说话者的意见观点也非常多样,的确给学习者增添了不少麻烦;为了降低难度,方便学习者的练习,本书编者已经采取了很多措施,如文字资料提示、预热练习、允许分段听音、重复听音和根据习题听音等;但学习者本身则应从严要求自己,听音时不怕单调、不怕麻烦,更不怕暂时听不懂。

**难点四 语言外知识** 本章的许多练习牵涉到语言外知识,如“CDD”和“CDI”、“光明城市”及其设计者勒科布西耶,等等。

这些知识有的对完成练习起到关键的作用,有的则无足轻重。

但无论是口语还是笔语,在理解的过程中,语言外知识往往对语言知识起着重要的补充作用。

因此,如果学习者能对一些语言外知识(包括口语信息的语境)有所了解,那么无疑在做练习时会更加游刃有余。

**能力拓展小贴士** 做听力练习之前应仔细阅读练习的要求,因为它们规定了听音练习的目标;

在听力练习的过程中注意力一定要集中,要善于发现内容的重点并加以重点记忆;培养口语理解能力是一个长期的、潜移默化的过程,切不可急躁,也不可轻易丧失信心。应该循序渐进,由易及难。

听音前做热身准备(如查阅相关资料、积累相关词汇)、针对练习要求听音,或分段听音、反复听音,都是锻炼听力较好的手段;“好记性不如烂笔头”,在锻炼听力理解能力时,该用笔记的地方就要记,特别是诸如数字、人名,地名等和上下文语境没有逻辑关系的内容;正确了解语境对于理解十分重要,因为语境不但能帮助我们判断、理解听到的声音,而且还能使我们预先揣测说话的内容。

即使有的时候没有全部听懂,但是依靠语境知识判断、揣测,我们仍然可以把握说话者的思路,猜出某些生词的词义;语言外知识在理解中对语言知识有补充作用,应在调动语言知识参与听力理解的同时,充分动员自己的语言外知识。

学习一门语言,同时也是在了解该语言所承载的文化。

想要获得语言外知识,只有依靠平时的大量积累;上海译文出版社和法国CLE IN了ERNATIONAL出版社联合出版的《法语语音渐进》、《法语交际口语渐进》、《法国文化渐进》等系列丛书,会为大家提高听力理解能力带来很多帮助。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介, 请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>